



# astatinfo

Nr. **30**  
05/2015

## Generalrevision der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung Südtirols (ESVG 2010)

2011-2013

## Revisione generale del conto economico della provincia di Bolzano (SEC 2010)

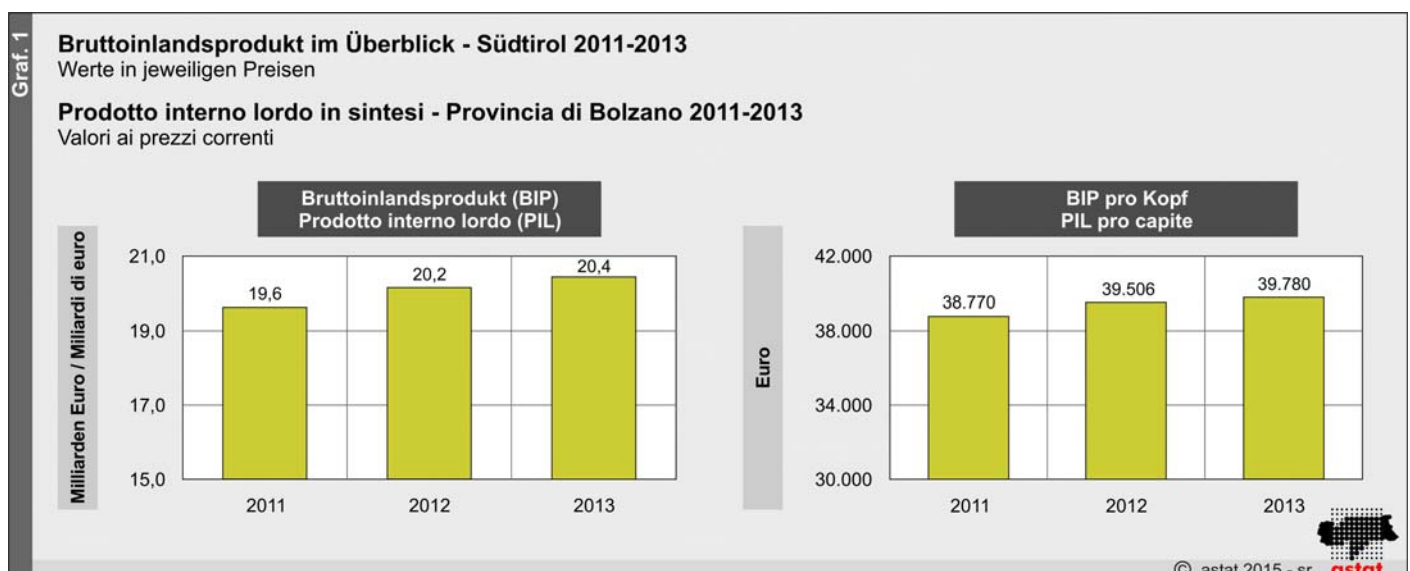
2011-2013

Die neuen Statistiken zum  
Bruttoinlandsprodukt (BIP)

Le nuove statistiche sul Prodotto  
Interno Lordo (PIL)

Die Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung (VGR) verfolgt die Aufgabe, ein möglichst genaues Gesamtbild der wirtschaftlichen Tätigkeiten eines Landes oder ei-

Il conto economico ha lo scopo di proporre un quadro delle attività economiche di uno Stato o di una Regione il più possibile accurato, illustrando i rapporti all'in-



ner Region zu geben. Dabei gilt es, die Zusammenhänge in einem Wirtschaftskreislauf zu verdeutlichen. Die wichtigste Kennzahl der VGR ist das Bruttoinlandsprodukt (BIP). Das BIP bildet die wirtschaftliche Leistung einer Volkswirtschaft ab. Es misst den monetären Gesamtwert der in einem Gebiet produzierten Güter und Dienstleistungen. Weitere wichtige Gesamtgrößen sind die Bruttowertschöpfung, die Konsumausgaben, die Bruttoanlageinvestitionen, die Einkommen und die Beschäftigung. Damit liefert die VGR die wesentlichen makroökonomischen Kennzahlen für Entscheidungsträger. In dieser Mitteilung wird der Schwerpunkt auf die neuen Ergebnisse zum BIP gelegt.

Mit 1. September 2014 wurden die Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnungen in den Mitgliedsstaaten der Europäischen Union einer Generalrevision unterzogen. Hauptziel dieser Generalrevision ist die Einführung der neuen Version des Europäischen Systems Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen (ESVG 2010), welche die bisherige Version ESVG 1995 somit ablöst.

Durch das neue Regelwerk werden konzeptionelle Neuerungen eingeführt, um die sich wandelnde wirtschaftliche Realität besser abzubilden und eine möglichst hohe internationale Vergleichbarkeit der VGR-Daten zu gewährleisten (z.B. Neuklassifizierung der Forschung und Entwicklung als Investitionen). Neben der Einführung der ESVG 2010 bietet die Generalrevision auch die Gelegenheit, neue Berechnungsmethoden (z.B. Erfassung illegaler Aktivitäten) sowie neue statistische Datenquellen zu nutzen (z.B. Arbeitsstättenzählung und Unternehmensstatistik FRAME-SBS).

## Erhöhung des Bruttoinlandsprodukts (BIP)

Die Einführung des ESVG 2010 sowie die Neuerungen auf dem Gebiet der Berechnungsmethoden und der Datenquellen bewirken eine Niveauerhöhung des nominalen Bruttoinlandsprodukts in Südtirol. Das neue BIP für 2013 beträgt 20.439,1 Millionen Euro und jenes für 2012 20.152,2 Millionen Euro. Für das Jahr 2011, welches als Vergleichsjahr verwendet wird, um die Auswirkungen der Generalrevision genauer darzustellen, beträgt das BIP nach den revidierten Berechnungen 19.633,0 Millionen Euro; das sind nominal 884,6 Millionen oder 4,7% mehr als nach bisheriger Methodik.

Die Erhöhung erklärt sich hauptsächlich durch die neuen verfügbaren Informationen, wie jene der neuen Unternehmensstatistik (FRAME-SBS), die in die Schätzungen einbezogen wurden. Diese neue statistische Datenquelle enthält Informationen zu allen Unternehmen und erlaubt somit eine verbesserte Ermittlung der Bruttowertschöpfung als mit den bisher verfügbaren Quellen. Eine wichtige zusätzliche Informationsbasis sind auch die Daten der Arbeitsstättenzählung

terno di un ciclo economico. L'indicatore più importante del conto economico è il Prodotto Interno Lordo (PIL). Il PIL rappresenta la performance di un'economia. Esso misura i valori monetari dei beni e dei servizi prodotti in un territorio. Ulteriori importanti aggregati sono il valore aggiunto, i consumi finali interni, gli investimenti fissi lordi, i redditi e l'occupazione. Il conto economico fornisce gli indicatori macroeconomici per i "decision makers". Nel presente notiziario si pone l'accento sui nuovi risultati del PIL.

A partire dal 1° settembre 2014 i conti economici degli Stati facenti parte dell'Unione Europea sono stati soggetti a una revisione generale. La finalità principale di tale revisione è l'introduzione della nuova versione del Sistema Europeo dei Conti (SEC 2010), che sostituisce la precedente versione SEC 1995.

Tra le innovazioni metodologiche sono state introdotte novità concettuali, onde rappresentare meglio le realtà economiche in continua evoluzione e ottenere una maggiore raffrontabilità dei dati dei conti economici (per esempio la classificazione della Ricerca e Sviluppo tra gli investimenti). Accanto al SEC 2010, la revisione offre anche la possibilità di utilizzare nuovi metodi di misurazione (per esempio l'inclusione delle attività illegali) e di impiegare nuove fonti di dati statistici (per esempio Censimento Industria e Servizi e statistiche sulle imprese FRAME-SBS).

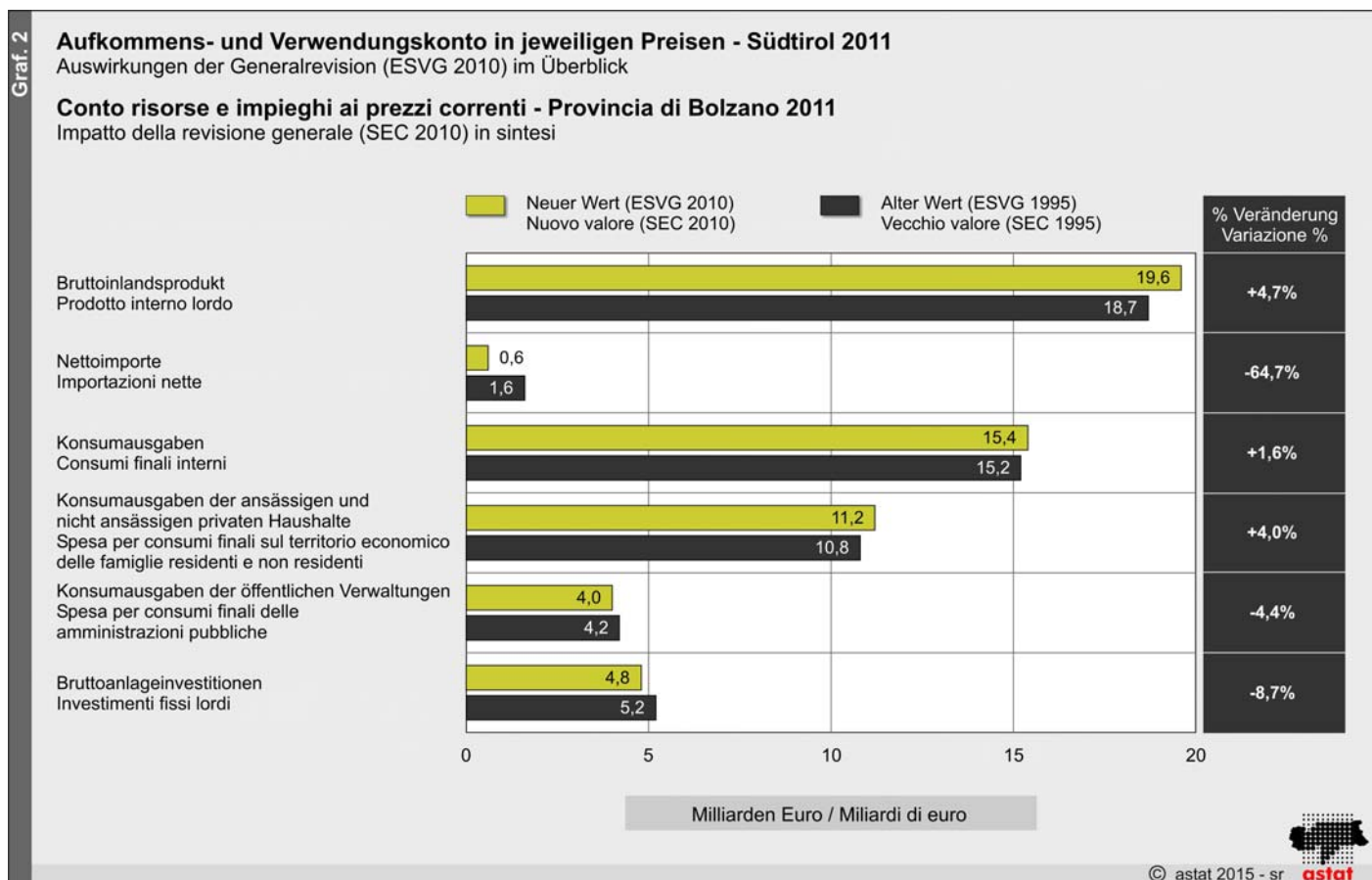
## Aumento del Prodotto Interno Lordo (PIL)

L'introduzione del SEC 2010, così come le innovazioni nei metodi di misurazione e delle fonti di dati, determinano un aumento del Prodotto Interno Lordo nominale in Alto Adige. Il nuovo PIL per il 2013 ammonta a 20.439,1 milioni di euro e quello per il 2012 a 20.152,2 milioni di euro. Per l'anno 2011, il quale viene utilizzato come anno di raffronto per rappresentare più dettagliatamente gli effetti della revisione generale, il PIL è pari, dopo la revisione dei calcoli, a 19.633,0 milioni di euro: nominalmente l'aumento è di 884,6 milioni di euro, ovvero il 4,7% in più rispetto al precedente metodo.

L'incremento del PIL si spiega soprattutto con le nuove informazioni disponibili, come quelle delle nuove statistiche sulle imprese (FRAME-SBS), le quali sono ora comprese nelle stime. Queste nuove fonti di dati statistici contengono informazioni su tutte le imprese e permettono un migliore rilevamento del valore aggiunto lordo rispetto alle fonti prima disponibili. Una importante ulteriore base informativa è rappresentata dai dati dei Censimenti Industria e Servizi 2011, Popola-

2011, Volks- und Wohnungszählung 2011 und Landwirtschaftszählung 2010. Ein weiterer Grund für die Erhöhung ist die Verbuchung der Aufwendungen für Forschung und Entwicklung (F&E) als Investitionen gemäß ESVG 2010. Zudem haben auch neue Berechnungsmethoden und dabei u.a. die Einbeziehung der illegalen Aktivitäten das BIP erhöht. Zusammen sind FRAME-SBS, F&E und die illegalen Aktivitäten für eine Erhöhung des BIP um 2,4% verantwortlich.

zation 2011 e Agricoltura 2010. Un ulteriore motivo per l'innalzamento del PIL è la contabilizzazione degli impieghi per Ricerca e Sviluppo (R&S) come investimenti, prevista dal SEC 2010. Inoltre il PIL è aumentato anche a causa dei nuovi metodi di calcolo, tra cui l'inclusione delle attività illegali. I fattori appena citati (FRAME-SBS, R&S e le attività illegali) determinano un aumento del PIL del 2,4%.



Eine weitere wesentliche Ursache für die Niveauerhöhung des BIP ist die vom ESVG 2010 vorgegebene neue Berechnung der Gütersteuern und Gütersubventionen (z.B. Mehrwertsteuer). Für die Berechnung auf regionaler Ebene wurden die gesamtstaatlichen Werte anhand der regionalen Bruttowertschöpfung zugeordnet und nicht mehr gemäß regionaler Konsumausgaben. Aufgrund dieser neuen Regel hat sich das Südtiroler BIP um 1,5% erhöht.

Un'ulteriore importante causa per l'aumento del livello del PIL è ascrivibile alla nuova metodologia di calcolo delle imposte sui prodotti e dei contributi ai prodotti (per esempio l'IVA). Per l'attribuzione a livello regionale, i valori complessivi nazionali sono stati ripartiti in base al valore aggiunto di ogni regione, e non più in virtù dei consumi finali interni del territorio. Tale nuova modalità di computo ha comportato un incremento del PIL della provincia di Bolzano dell'1,5%.

Das nominale BIP (d.h. das BIP zu jeweiligen Preisen) wird oft als Referenzwert zur Berechnung von Kennzahlen wie dem Defizit der öffentlichen Haushalte bzw. der Staatsschulden verwendet. Die erwähnten Werte sind nun aufgrund des Effekts der Generalrevision alle leicht niedriger. Beispielsweise sinkt das Verhältnis Defizit/BIP in Italien für das Jahr 2013 auf 2,8% gegenüber 3,0% nach bisheriger Methodik, während das Verhältnis Staatsschulden/BIP auf etwa 127,9% fällt gegenüber dem vorherigen Wert von 132,6%.

Il PIL nominale (ovvero il PIL a prezzi correnti) viene spesso utilizzato come valore di riferimento per il calcolo di indicatori quali il deficit delle finanze pubbliche e l'indebitamento statale. Gli indicatori citati sono adesso, per via degli effetti della revisione generale, tutti leggermente più bassi. Ad esempio il rapporto deficit/PIL in Italia per il 2013 scende al 2,8%, contro il 3,0% conseguito con il metodo precedente. Allo stesso tempo il rapporto tra indebitamento statale e PIL scende al 127,9%, a differenza del valore passato del 132,6%.

**Analyse der Revision des Bruttoinlandsprodukts - Südtirol 2011**

Prozentuelle Veränderung gegenüber dem bisherigen BIP

**Analisi della revisione del prodotto interno lordo - Provincia di Bolzano 2011**

Variazione percentuale in confronto al valore precedente del PIL

REVISIONEN	%	REVISIONI
Verwendung neuer Daten und neuer Methoden (FRAME-SBS, F&E, illegale Aktivitäten)	2,4	Uso dati nuovi e nuove metodologie (FRAME-SBS, R&S, attività illegali)
Neue Berechnung der Gütersteuern und Gütersubventionen (z.B. MwSt.)	1,5	Nuovo calcolo imposte sui prodotti e contributi ai prodotti (per esempio IVA)
Neue Schätzung Öffentliche Verwaltung und Dienste für die privaten Haushalte	0,9	Nuova stima Pubblica amministrazione e servizi alle famiglie
Neue Schätzung des Landwirtschaftssektors	0,7	Nuova stima settore agricolo
Neue Schätzung der Finanzdienstleistungen, Grundstücks- und Wohnungswesen und freiberufliche Dienstleistungen	-0,8	Nuova stima dei servizi finanziari, immobiliari e attività professionali
<b>Insgesamt</b>	<b>4,7</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ISTAT

Fonte: ISTAT

### Neu: Drogenhandel, Prostitution und Schmuggel

Im Rahmen der Generalrevision der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung wurden erstmals auch bestimmte *illegale Aktivitäten* einberechnet. Diese waren bereits im ESGV 1995 vorgesehen, wurden aber bisher nicht berücksichtigt. Es handelt sich hierbei um Drogenhandel, Prostitution und Schmuggel.

In Italien wird der Effekt dieser Aktivitäten vom Nationalinstitut für Statistik (ISTAT) im Jahr 2011 auf etwa 15,5 Milliarden Euro Bruttowertschöpfung und 0,9% des BIP geschätzt. Für die Berechnung auf regionaler Ebene wurden die gesamtstaatlichen Werte anhand der Anzahl der Meldungen illegaler Aktivitäten seitens der Polizeikräfte aufgeteilt.

Die Einbeziehung von illegalen Aktivitäten in der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung für Südtirol ist insbesondere bei den neuen Werten zu den Konsumausgaben ersichtlich. Drogenhandel und Schmuggel sind vorwiegend dafür verantwortlich, dass der Verwendungszweck *Alkoholische Getränke, Tabak und Betäubungsmittel* deutlich höhere Werte für das Jahr 2011 aufweist (+26,7%). Die Prostitution trägt dazu bei, dass die Konsumausgaben für den Verwendungszweck *Sonstige Güter und Dienstleistungen* 2011 nun höher sind (+11,7%).

### Südtirol weiterhin hohes BIP pro Kopf

Die Generalrevision führt zu einer Erhöhung des BIP-Niveaus und erhöht dadurch auch den traditionellen Indikator für den materiellen Wohlstand („Reichtum“), das BIP pro Kopf. Im Regionenvergleich weist Südtirol im Jahr 2013 mit rund 39.780 Euro weiterhin den

### Novità: traffico di droga, prostituzione e contrabbando

Nell'ambito della revisione generale del conto economico, sono state incluse anche alcune *attività illegali*. Esse erano già elencate nel SEC 1995, ma sino ad ora non erano mai state considerate. In particolare, si tratta di traffico di droga, prostituzione e contrabbando.

In Italia l'effetto di queste attività illegali è stimato dall'Istituto nazionale di statistica (ISTAT) a circa 15,5 miliardi di euro di valore aggiunto e allo 0,9% del PIL 2011. Per il calcolo a livello regionale i dati statali sono stati scomposti in base al numero di denunce di attività illegali presentate dalle Forze di polizia.

L'inclusione delle attività illegali nel conto economico dell'Alto Adige è evidente dai nuovi valori dei consumi finali interni. Traffico di droga e contrabbando sono i principali responsabili del dato della funzione di spesa *Bevande alcoliche, tabacco e narcotici*, che per il 2011 palesa un aumento del 26,7%. La prostituzione contribuisce invece a una crescita dei consumi finali interni per la funzione di spesa *Beni e servizi vari*, per il 2011 pari all'11,7%.

### Il PIL pro capite dell'Alto Adige rimane elevato

La revisione generale determina un aumento del livello del PIL e incrementa perciò anche l'indicatore tradizionale del benessere materiale ("ricchezza"), ovvero il PIL pro capite. Nel confronto regionale l'Alto Adige segnala nel 2013, con 39.780 euro, il valore massimo in

Spitzenwert in Italien auf. Kennzeichnend für Italien sind die großen Unterschiede zwischen den Regionen im Norden und jenen im Süden.

Italia. Sono evidenti, nel contesto nazionale, le grosse differenze tra le regioni del Nord e quelle del Sud.

Graf. 3

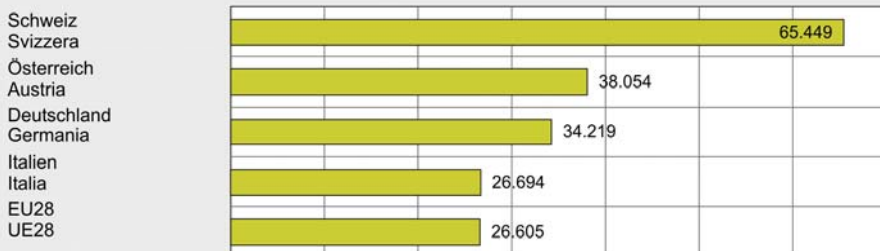
### BIP pro Kopf nach Gebiet - 2013

Werte in Euro

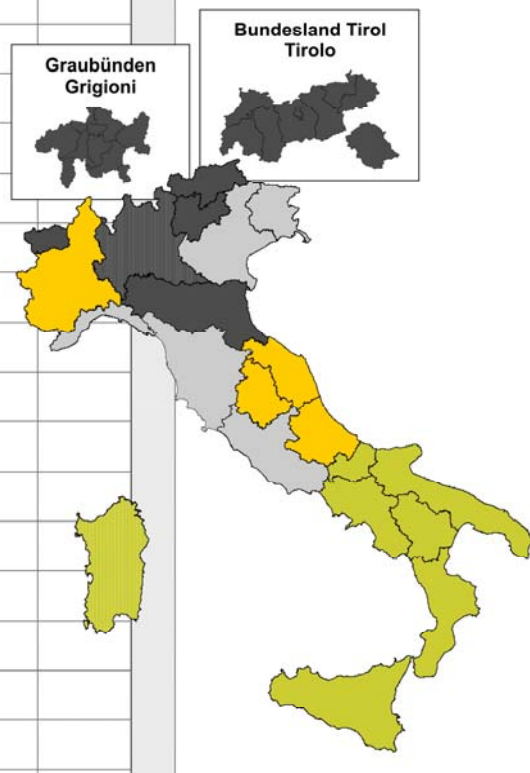
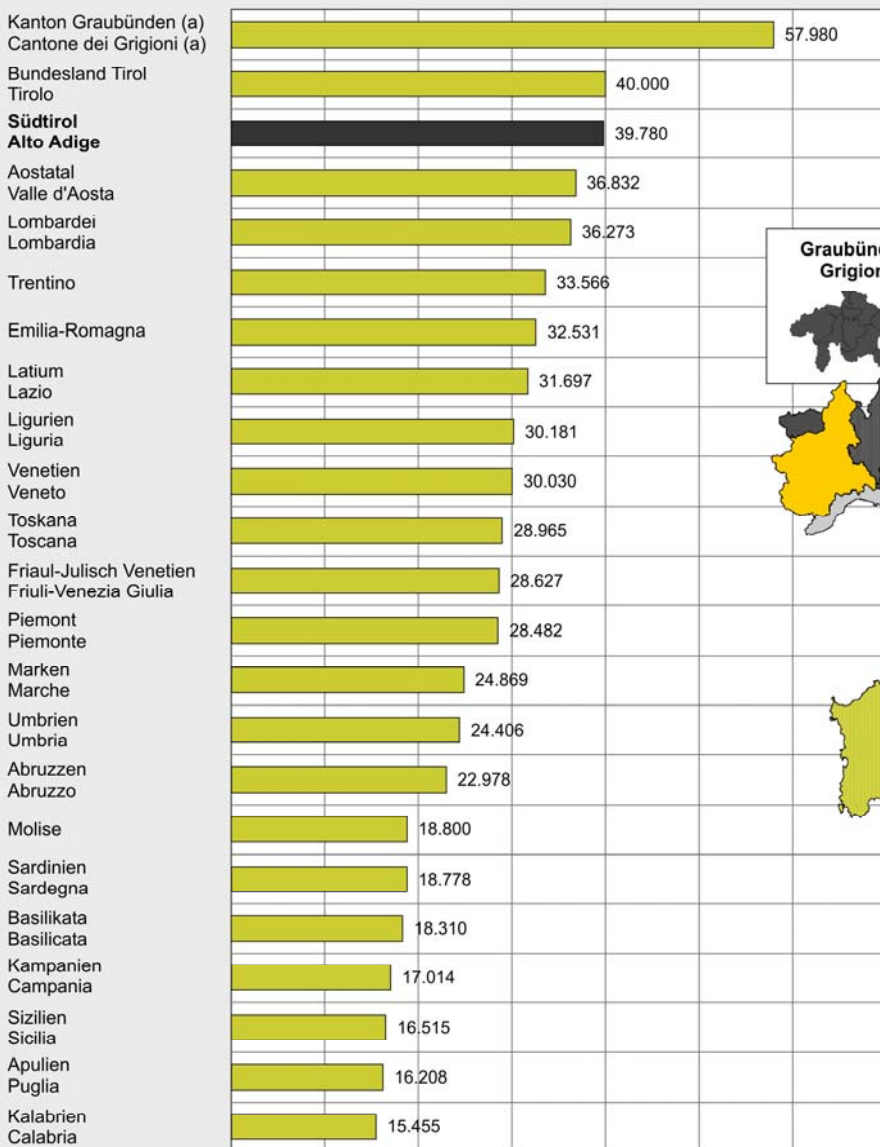
### PIL pro capite per territorio - 2013

Valori in euro

#### Nachbarländer und EU28 Paesi limitrofi e UE28



#### Italienische Regionen, Tirol und Graubünden Regioni italiane, Tirolo e Grigioni



(a) Letztes verfügbares Jahr 2012. Verwendeter Wechselkurs 2012 1,20 Schweizer Franken pro Euro.  
Ultimo anno disponibile 2012. È stato utilizzato il tasso di cambio dell'anno 2012 con 1,20 franchi svizzeri per euro.

0 10.000 20.000 30.000 40.000 50.000 60.000 70.000

Vergleicht man Südtirol mit den Nachbarregionen Tirol und Graubünden, so zeigt sich, dass das BIP pro Kopf im Bundesland Tirol mit 40.000 Euro nur wenig höher ist (3%), während jenes vom Kanton Graubünden (letztes verfügbares Jahr 2012) mit 69.576 Schweizer Franken, das entspricht in etwa 57.980 Euro (Wechselkurs 2012: 1,20 Schweizer Franken pro Euro), um fast 50% höher ist.

Die für die Nachbarstaaten Schweiz, Österreich und Deutschland beobachteten Werte liegen deutlich über dem EU28-Durchschnitt, während Italien mit 26.694 Euro nahezu gleichauf liegt.

### Ergebnisse zum Wirtschaftswachstum zu einem späteren Zeitpunkt verfügbar

Die Wachstumsraten des Bruttoinlandsprodukts sind derzeit noch nicht auf regionaler Ebene verfügbar. Zur Berechnung des Wirtschaftswachstums wird der Wert des realen Bruttoinlandsprodukts (d.h. preisbereinigt) benötigt, also des BIPs in verketteten Werten bzw. zu Vorjahrespreisen. Eine Veröffentlichung dieser Werte ist für Oktober 2015 vorgesehen. Zusätzlich wird dann auch die Zeitreihe bis ins Jahr 1995 zurück vervollständigt.

### Tabellensammlung

Die Tabellensammlung zur Generalrevision der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung (ESVG 2010) 2011-2013 ist auf der ASTAT-Webseite verfügbar. Sie beinhaltet weitere Daten zu Bruttoinlandsprodukt (BIP), Bruttowertschöpfung, Konsumausgaben, Bruttoanlageinvestitionen, Einkommen, Löhne, Sozialbeiträge, Erwerbstätige, reguläre Erwerbstätige, irreguläre Erwerbstätige und geleistete Arbeitsstunden.

[Tabellensammlung](#)

### Anmerkungen zur Methodik

Das Hauptziel der Generalrevision der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung 2014 ist die Implementierung der neuen Version des Europäischen Systems Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen (ESVG 2010). Die Generalrevision bietet gleichzeitig auch die Gelegenheit, gewisse Berechnungsmethoden zu überprüfen und neue statistische Datenquellen zu integrieren.

Die wichtigsten Änderungen sind die Behandlung der Aufwendungen für Forschung und Entwicklung als Investitio-

Il paragone tra l'Alto Adige e le regioni confinanti Tirolo e il Cantone dei Grigioni evidenzia come il PIL pro capite del Tirolo sia, con 40.000 euro, solamente appena più alto (3%), mentre quello del Cantone dei Grigioni (ultimi dati disponibili 2012), con 69.576 franchi svizzeri, convertibili a 57.980 euro con base cambio 2012 1,20 franchi per un euro, è più elevato di quasi il 50%.

Le nazioni vicine Svizzera, Austria e Germania manifestano valori sensibilmente superiori alla media europea (UE a 28 membri), mentre l'Italia, con 26.694 euro si pone su un livello simile rispetto a quello medio.

### Risultati sulla crescita economica disponibili in un secondo momento

I tassi di crescita del Prodotto Interno Lordo a livello regionale allo stato attuale non sono ancora disponibili. Per il calcolo del tasso di crescita è infatti necessario il valore reale del Prodotto Interno Lordo (ovvero al netto dell'inflazione), cioè del PIL a valori concatenati o a prezzi dell'anno precedente. La pubblicazione di tali valori è prevista per ottobre 2015. Inoltre per allora sarà anche disponibile la serie storica completa sino all'anno 1995.

### Raccolta di tabelle

La raccolta di tabelle della revisione generale del conto economico (SEC 2010) 2011-2013 è a disposizione sul sito internet di ASTAT. Essa comprende ulteriori dati sul Prodotto Interno Lordo, Valore aggiunto, Consumi finali interni, Redditi, Retribuzioni, Occupati, Occupazione regolare ed irregolare e Ore lavorate.

[Raccolta di tabelle](#)

### Nota metodologica

La finalità principale della revisione generale del conto economico 2014 è l'implementazione della nuova versione del Sistema Europeo dei Conti SEC 2010. La revisione generale offre nel contempo anche l'opportunità di rivedere i metodi di misurazione consolidati e di integrarli con nuove fonti di dati.

Le variazioni più importanti sono l'inclusione degli impieghi per Ricerca e Sviluppo tra gli investimenti, l'attribuzione

nen, die Zuordnung der Gütersteuern und Gütersubventionen aufgrund der regionalen Bruttowertschöpfung, die Nutzung der neuen Unternehmensstatistik FRAME-SBS sowie die Einbeziehung von illegalen Aktivitäten (Drogenhandel, Prostitution und Schmuggel).

Die hier präsentierten regionalen Daten gemäß ESVG 2010 sind kohärent mit den nationalen Daten, welche vom Nationalinstitut für Statistik (ISTAT) am 6. Oktober 2014 veröffentlicht wurden.

Die Daten für das Jahr 2011 sind definitiv und bleiben unverändert, während jene für die Jahre 2012 und 2013 provisorischen Charakter haben und in den nächsten Ausgaben angepasst werden könnten.

Für Oktober ist die Vervollständigung der Zeitreihe bis ins Jahr 1995 zurück und die Veröffentlichung der preisbereinigten Werte der volkswirtschaftlichen Gesamtgrößen (z.B. BIP in verketteten Werten und BIP zu Vorjahrespreisen) vorgesehen.

Weitere Ergebnisse und methodologische Hinweise finden sich in der Mitteilung des ISTAT „Conti economici regionali“ vom 9. Februar 2015, im Methodenbericht des ISTAT „I nuovi conti nazionali in SEC 2010“ vom 6. Oktober 2014, im Aufsatz des DESTATIS „Generalrevision der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnungen 2014 für den Zeitraum 1991 bis 2014“ - Wirtschaft und Statistik 9/2014 und in der Mitteilung des Istituto di Statistica della Provincia Autonoma di Trento ISPAT „Conti economici territoriali: l'impatto delle nuove regole di contabilità sulle serie regionali e provinciali“ vom 19. März 2015.

delle imposte sui prodotti e dei contributi ai prodotti in base al valore aggiunto regionale, l'utilizzo delle nuove statistiche sulle imprese FRAME-SBS, e la considerazione delle attività illegali (traffico di droga, prostituzione e contrabbando).

I dati qui presentati ripartiti a livello regionale secondo il SEC 2010 sono coerenti con i valori editi dall'Istituto nazionale di statistica ISTAT nella pubblicazione del 6 ottobre 2014.

I dati relativi all'anno 2011 sono definitivi e rimangono invariati, mentre quelli per gli anni 2012 e 2013 hanno carattere provvisorio e verranno aggiornati nelle prossime edizioni.

Per ottobre è prevista la pubblicazione della serie storica completa sino all'anno 1995, e la presentazione dei valori al netto dell'inflazione degli aggregati economici (per esempio PIL a valori concatenati e PIL a prezzi dell'anno precedente).

Ulteriori risultati ed aspetti metodologici sono contenuti nel notiziario di ISTAT "Conti economici regionali" del 9 febbraio 2015, nel quaderno metodologico di ISTAT "I nuovi conti nazionali in SEC 2010" del 6 ottobre 2014, nell'articolo di DESTATIS (Istituto nazionale di statistica della Germania) "Generalrevision der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnungen 2014 für den Zeitraum 1991 bis 2014" Wirtschaft und Statistik 9/2014 e nel notiziario dell'Istituto di statistica della Provincia Autonoma di Trento ISPAT "Conti economici territoriali: l'impatto delle nuove regole di contabilità sulle serie regionali e provinciali" del 19 marzo 2015.

#### **Hinweise für die Redaktion:**

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an  
Timon Gärtner, Tel. 0471 41 84 51.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische  
Wiedergabe - auch auszugsweise -  
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

#### **Indicazioni per la redazione:**

Per ulteriori chiarimenti, si prega di rivolgersi a  
Timon Gärtner, tel. 0471 41 84 51.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione  
dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici  
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).